

220/07

Č.23788/07-IV/1  
39798/07

## Zmluva o poskytnutí užívacích práv

uzatvorená podľa ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov

medzi zmluvnými stranami:

### Objednávateľ:

Obchodné meno: **Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR**

sídlo: Špitálska 4-6, Bratislava  
v zastúpení: Ing. Stanislav Šimko, vedúci služobného úradu  
IČO: 681 156  
bank. spoj.: Štátna pokladnica  
č. ú.: 7000106819/8180

### Dodávateľ:

Obchodné meno: **Poradca podnikateľa, spol. s r.o.**  
sídlo: Martina Rázusa 23 A, 010 01 Žilina  
v zastúpení: [redacted] podľa splnomocnenia zo dňa 11.2.2003  
zapísaná: v Obchodnom registri Okresného súdu v Žiline, Oddiel: Sro, Vložka č. 1408/L.  
IČO: 31592503  
IČ DPH: SK 2020449189  
bank. spoj.: ČSOB a.s.,  
č. ú.: [redacted]

v nasledovnom znení :

### I. Predmet zmluvy

#### 1 Predmetom tejto zmluvy je

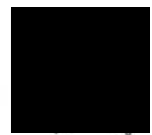
1.1 dodanie užívacích práv dodávateľom k on-line produktu EPI Právny systém (ďalej aj „produkt EPI“) uverejnenom na internetovom portáli ekonomických a právnych informácií [www.epi.sk](http://www.epi.sk) pre určených zamestnancov objednávateľa a poskytnutie prístupu k užívacím právam pre zaregistrovaných užívateľov objednávateľa na obdobie 1 roka od zaplatenia ceny v počte prístupov nasledovne:

- EPI Právny systém 96 prístupov

1.2 zabezpečenie aktualizovania informácií dodávateľom uverejnených v produkte EPI Právny systém počas platnosti prístupu k produktu EPI.

#### 2 Obsah EPI produktov

2.1 EPI Právny systém obsahuje prehľad právnych predpisov od roku 1945, redakčné úplné znenia právnych predpisov, judikatúru, komentáre, odborné články, vzory právnych zmlúv a podaní a inú pridanú hodnotu súvisiacu s právnymi predpismi a kompletný súbor usmernení, pokynov a nariadení zverejnených vo Finančnom spravodajcovi od roku 1997.



### **3 Poskytnuté užívacie práva**

- 3.1 Objednávateľ nadobudne prístup k užívacím právam k EPI produktu až dňom zaplatenia dohodnutej ceny podľa čl. III bod 1 tejto zmluvy dodávateľovi. Zaplatením sa rozumie pripísanie finančných prostriedkov na bežný účet dodávateľa, ktorý je uvedený v tejto zmluve.
- 3.2 Objednávateľ môže poskytnúť na základe tejto zmluvy užívacie práva registrovaným užívateľom EPI produktov, ktorých určí v zozname podľa čl. IV bod 2.1. tejto zmluvy.
- 3.3 Objednávateľ sa zaväzuje využívať EPI produkty pre účely registrovaných užívateľov a neposkytovať informácie o prihlasovacích heslách neregistrovaným užívateľom v súlade s touto zmluvou.

### **4 Aktualizácie**

- 4.1 Dodávateľ sa zaväzuje aktualizovať informácie uverejnené v EPI produktoch z oficiálnych zdrojov (tlačené periodiká: Zbierka zákonov SR, Finančný spravodajca) v deň uverejnenia príslušnej aktualizácie v tlačenom periodiku.

## **II. Spôsob, miesto a čas plnenia**

### **1 Dodávateľ sa zaväzuje plniť predmet zmluvy nasledovne:**

- 1.1 Zaregistrovať na portáli www.epi.sk všetkých užívateľov definovaných objednávatelom v počte zodpovedajúcom počtu užívacích prístupov špecifikovaných v článku I.ods.1 tejto zmluvy.
  - 1.2 Poskytnúť prístup pre zaregistrovaných užívateľov objednávatelä k zvoleným EPI produktom najneskôr do 48 pracovných hodín od zaplatenia faktúry v rozsahu a na obdobie definované v článku I. ods. 1 tejto zmluvy.
  - 1.3 Vykonať zmenu registrácie do 48 hodín v prípade zmeny osôb užívateľov na základe oznámenia objednávatelä.
- 2 Doba poskytnutia prístupu k užívacím právam je stanovená na 12 kalendárnych mesiacov od zaplatenia ceny za poskytnuté užívacie práva zaplatené objednávatelom.

## **III. Cena služieb a platobné podmienky**

- 1 Cena služieb je zmluvnými stranami dohodnutá v slovenských korunách bez DPH podľa § 3 zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách vo výške:  
Cena za EPI Právny systém pre 96 užívateľov                      230 675,-. Sk /bez DPH/
- 2 K cene podľa ods. 1 tohto článku sa pripočíta daň z pridanej hodnoty vo výške, akú ustanovuje právny predpis upravujúci výšku DPH a to zákon č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty .
- 3 Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť dodávateľovi cenu za predmet zmluvy na základe faktúry vystavenej dodávateľom. Splatnosť faktúry je do 30 dní od jej vystavenia.
- 4 V prípade potreby objednávatelä zvýšiť počet užívateľov produktov EPI v priebehu platnosti zmluvy, bude toto zvýšenie predmetom samostatného písomného dodatku v súlade s ustanovením čl. VI. Bod 5 zmluvy. Cena prístupu pre nových užívateľov sa stanoví ako

rozdiel ceny prístupu pre konečný počet užívateľov a ceny prístupu pre pôvodný počet užívateľov.

#### **IV. Práva a povinnosti zmluvných strán**

##### **1 Dodávateľ sa zaväzuje:**

- 1.1 Zabezpečiť plnenie zmluvy podľa čl. II. bod 1 tejto zmluvy pri poskytovaní užívacích práv na EPI produkty.
- 1.2 Zabezpečiť školenie registrovaných užívateľov objednávateľa na prácu s EPI produktami v termíne dohodnutom s Objednávateľom.
- 1.3 Počas obdobia zaplateného prístupu k EPI produktom poskytovať registrovaným užívateľom objednávateľa konzultácie cez službu EPI Asistent na telefónnom čísle 041 70 53 777 počas pracovných dní od 8.00 – 15.30 hod.
- 1.4 Uviesť webovú stránku [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk) ako partnera svojej webovej stránky

##### **2 Objednávateľ sa zaväzuje:**

- 2.1 Dodat' písomne pred podpisom zmluvy identifikačné údaje všetkých svojich užívateľov, ktorí budú dodávateľom zaregistrovaní v štruktúre definovanej dodávateľom (meno, priezvisko a emailová adresa), a oznámiť dodávateľovi zmenu osôb užívateľov.
- 2.2 Používať predmet tejto zmluvy výhradne pre svoju potrebu a potrebu ním určených užívateľov.

#### **V. Zodpovednosť za vady**

- 1 Dodávateľ prehlasuje, že EPI produkty dodáva bez právnych väd a že je oprávnený poskytnúť užívacie práva na zvolené EPI produkty.
- 2 Dodávateľ vyhlasuje, že bezchybný prístup na EPI produkty je kompatibilný s nasledovným programovým vybavením: Operačný systém Windows/98SE/2000/XP, Internet Explorer 6.x a vyšší, Adobe Reader 6.x a vyšší.
- 3 V prípade, že registrovaný užívateľ definovaný objednávateľom zistí vadu na EPI produktoch, je povinný túto vadu bezodkladne reklamovať dodávateľovi cez službu „EPI asistent“ na čísle 041 70 53 777 alebo cez službu „Napíšte nám“ umiestnenú na portáli [www.epi.sk](http://www.epi.sk).
4. Dodávateľ sa zaväzuje bezplatne odstrániť technickú vadu na portáli do 24 hodín od obdržania reklamácie užívateľa, v prípade, ak je vada spôsobená na jeho strane a vadu v textoch právnych predpisov do 4 dní od obdržania reklamácie užívateľa.

#### **VI. Všeobecné a záverečné ustanovenia**

- 1 Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú – na dobu 1 roka odo dňa platnosti zmluvy.
- 2 Objednávateľ môže vypovedať túto zmluvu písomnou formou v trojmesačnej výpovednej dobe ku koncu kalendárneho roka. Dodávateľ môže vypovedať zmluvu objednávateľovi v prípade, ak objednávateľ mešká s platbou viac ako 3 mesiace. Výpovedná lehota je tri mesiace a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď druhej zmluvnej strane doručená. Výpoveď musí byť písomne doručená druhej zmluvnej strane. Zmluvu možno ukončiť písomnou dohodou oboch zmluvných strán.

- 3 V prípade ukončenia zmluvného vzťahu podľa bodu 3 tohto článku si zmluvné strany písomnou dohodou vysporiadajú vzájomné práva a povinnosti vzniknuté ku dňu ukončenia zmluvného vzťahu.
- 4 Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov a so súhlasom zmluvných strán.
- 5 Práva a povinnosti, ktoré nie sú v zmluve upravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ďalšími všeobecne platnými právnymi predpismi SR.
- 6 Zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, každý s platnosťou originálu, z ktorých každá zmluvná strana dostane dva rovnopisy.

V Žiline dňa 11.9.2007

V Bratislave dňa 04 SEP. 2007

Dodávateľ:  
za Poradcu podnikateľa, spol. s r.o.

[Redacted signature]

generálna riaditeľka

Objednávateľ:  
Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR  
za MPSVR SR  
Správna c. 4,0,6  
816 42 Bratislava  
Štátna pokladnica 8180

[Redacted signature]

Ing. Stanislav Šimko  
vedúci služobného úradu